

УЛУГБЕК ЕСДАУЛЕТ: МАГИЯ ПОЭТИЧЕСКОГО ДАРА

В книге В. Михайлова, посвящённой Михаилу Лермонтову, есть такие слова: «Поэт - сердце нации, её символ. Когда поэта убивают, попадают в самое сердце народа. Но душа поэта живет в наших душах, в нашей жизни. И навсегда останется жить». Мне с большим сожалением приходится констатировать тот печальный факт, что немало ещё юных наших сограждан, родившихся и выросших в независимом Казахстане, не прикоснулось к произведениям величайших казахских поэтов в оригиналах. Даже самые удачные переводы - а таковых, увы, единицы - не передают в полной мере силу таланта, мощь гения. Особенно удручает такое положение дел, когда с подобным явлением сталкиваешься в студенческой среде, - среде, которой предстоит формировать завтра новые поколения казахстанцев.

Я связываю большие надежды с программой духовного возрождения «Рухани жаңғыру», инициированной Главой нашего государства Н.А. Назарбаевым. Она правит, надеюсь, эту ситуацию. И в какой-то степени завидую тем читателям, которые откроют для себя впервые такие великие имена, как Магжан Жумабаев, Мукағали Макатаев, Улугбек Есдаулет... Эти поэты представляют три разных поколения, но внутренне их связывает глубокое родство, и не только потому, что созданные ими поэтические произведения высокохудожественны. Объяснить это родство можно, прибегнув к образным словам еще одного поэта - Ованеса Туманяна: «Искусство должно быть ясным, прозрачным как глаз и как глаз сложным». Такая характеристика как нельзя лучше подходит к произведениям этих поэтов, в творчестве которых со всей глубиной и ясностью запечатлен национальный характер, прошлое и настоящее народа, его самые сокровенные, самые высокие идеалы и стремления. Глубокая философия и тонкое кружево лирического подтекста, высочайший накал подспудной страсти, когда речь идет о боли Твоей земли, Твоего народа, ярко выраженная гражданская позиция, не замутненная патетикой и позерством... Как редкой красоты жемчуг, поэтические метафоры и образы в настоящей поэзии сегодня на поэтическом Парнасе представляет Улугбек Есдаулетов.

Мое знакомство с его поэзией началось еще в студенческие годы, когда мы, студенты КазГУ им. С.М. Кирова (ныне КазНУ им. аль-Фараби), имели немало счастливых возможностей встречаться с маститыми поэтами, приходившими к нам в гости. Университетское общество «7 муз», основанное еще в 70-х годах Бактажаром Мекишевским, подарило коллективу КазГУ немало встреч с ярчайшими представителями творческой интеллигенции. И имя выпускника факультета журналистики Улугбека Есдаулетова, первый сборник стихов которого («Қанат қакты») вышел, когда автору едва исполнилось 20 лет, знал, без преувеличения, весь вуз. Сам факт такой ранней публикации книги свидетельствовал о несомненном поэтическом даре выпускника нашего вуза, окончившего его несколькими годами раньше нас. Мало того, к 1980 году, когда мы только втягивались в студенческое братство, он уже успел один за другим вы-

пустить еще два поэтических сборника - «Жұлдыз жарығы» («Свет звезды»), «Алтайдың алтын тамыры» («Золотой корень Алтая»).

Многие в студенческие годы грешат стихотворчеством, но поэтами из десятков, сотен тысяч становятся единицы. Я не литературовед, чтобы вникать в тонкости поэтического мастерства, да и сам подробнейший анализ поэтических произведений порождает во мне чувство некоторой неловкости. Соприкосновение с настоящей поэзией затрагивает твои внутренние струны, расширяя сознание... Как сегодня принято выражаться, это на уровне химии, когда магия стихов не поддается никакому логическому объяснению с применением замысловатых специфических терминов. Уже первые произведения У. Есдаулета удивительно просто, естественно находили путь к сердцам читателей. Его творчество шло от самой сокровенной стихии народного языка, поражаело, настолько же богат и образен с молоком матери впитанный тобою родной язык. Признаюсь, некоторые слова встречались мне впервые. Пусть это хорошее потрясение от встречи с настоящей поэзией испытают и нынешние молодые читатели, которых, хочется надеяться, заинтересует творчество поэта. В статье «Право на веконаречение» редактор республиканского журнала «Мысль», заслуженный деятель Республики Казахстан, лауреат премии Союза журналистов Казахстана Аяган Сандыбай, к слову, тоже выпускник КазГУ, писал: «...когда мир рукоплескал космическому прорыву СССР, на земле Абая полным ходом шли испытания ядерного оружия. В те десятилетия в мирном Казахстане и прилегающих к нему российских регионах от радиационного излучения погибло больше, чем советских солдат в горах и пустынях Афганистана. А кто считал и считает тех, кто по сей день продолжает тихо умирать от последствий ядерного полигона? Мог ли настоящий поэт не заклеить то время поверженного человеческого слова-тавра, дабы помнили об этом безысходном веке? Только творец, пропустивший через свое сердце неутраченную боль утраты друзей и близких, бывший в первых рядах борцов за закрытие Семипалатинского полигона, мог назвать так тревожные десятилетия единственно верным словом - «Заман-ай». Под пером Улугбека это слово с тысячелетней историей

обрело новое смысловое звучание и воспринимается намного шире устоявшегося синонима тяжелого времени. Оно стало неким вербальным кодом, точно и образно отражающим античеловечность многолетних ядерных испытаний. Именно этим словом поэт нарекает вторую половину минувшего столетия. Если эпоха Возрождения, к примеру, напоминает о торжестве человеческого разума, то «Заман-ай» - о страшном времени человеческого самоуничтожения».

Я позволил себе процитировать настолько подробно этот отрывок из статьи, потому что мои земляки, павлодарцы, пострадали вместе с семипалатинцами от полигона больше казахстанцев. Последствия ядерного полигона мы и сегодня не жили. Песня «Заман-ай» на стихи Улугбека стала гимном международного антиядерного движения «Невада - Семей». В той же статье Аяган Сандыбай приводит мнение литературоведов, согласно которому «Улугбеку Есдаулету было бы достаточно одного только поэтического шедевра «Заман-ай», чтобы остаться в истории тюркской поэзии». Настолько мощно и с потрясающей силой соперничания, нет - мучительного проживания самим собой этого народного горя, написано это произведение. Такой факт: в 2005 году поклонник таланта Улугбека из КНР Нурдыхан Айдарханулы на собственные средства издал его книгу «Заман-ай» в Китае.

Автор более 15 поэтических книг, блистательный эссеист, лауреат Государственной премии РК, премии Ленинского комсомола Казахстана, Международной литературной премии «Алаш», заслуженный деятель РК, кавалер Золотой Есенинской медали России, Высшей литературной премии кыргызских литераторов «Тауелсіздік» и других отечественных и международных наград - ни одно из этих официальных и заслуженных признаний, на мой взгляд, не перевесит признания, которым щедро одарил своего поэт родной народ. Академик Академии журналистики Казахстана, Международной академии поэзии тюркского мира, секретарь правления Союза писателей Казахстана Улугбек Есдаулетов прежде всего остается Поэтом, произведениями которого сегодня казахская нация говорит со всем миром. Его мировосприятие глубоко органично вписывается в ментальность кочевников, которые еще с древнейших времен через архето-

нику своего жилища - юрты ярко и образно отразили свои космогонические представления. У. Есдаулет силой своего поэтического дара возвращает заплутавших в смутных временах путников к своим национальным истокам (есть у него замечательная вещь «Знакомство казахов с казахами»), в которых не замутненное суетой и привнесенными извне ложными ценностями духовное наследие предков. Это самое ценное, что нам осталось от них.

Қалада - тәнім,
ауылда - жаным.
Жүрегім, жырым,
арманым - дала...

В этих строках главное - не перелетая многими казахскими литераторами тоска по традиционному аулу, а генетически присущаяномадам тяга к простору как к самой свободе. У. Есдаулет придает архаичным формам новое содержание, вливает в старые меха Поэзии молодое вино, и в вольном воздухе его Поэзии птицы и кони, тотемы тюрков, живут так же вольготно, как в творениях акынов, творивших сотни лет назад.

Множество выдающихся писателей - современников У. Есдаулета посвятили статьи его творчеству. В том числе и патриарх современной казахской прозы Абиш Кекильбаев, один из классиков казахской поэзии Кадыр Мырзалиев. Но все же, на мой взгляд, наиболее глубоко представил творчество Улугбека наш земляк, народный писатель Казахстана Музафар Алимбаев, статью которого читаешь не отрываясь. Кто может глубже понять сердцем Поэта, как не его старший брат по творческому цеху...

Я не буду углубляться в глубину философских размышлений У. Есдаулета. Замечу только, что при чтении его произведений у тебя невольно возникает устойчивое ощущение собеседника, знающего твои болевые точки, разделяющего твои мысли. Он - по-настоящему поликультурная личность, в чьих переводах «заговорили» на казахском языке А. Блок, Н. Рубцов, О. Рифат, А. Рыскулов, Б. Шинкуб, П. Мовчан, С. Муккерджи, другие поэты ближнего и дальнего зарубежья. И его стихи звучат сегодня на русском, болгарском, английском, турецком, хинди, кыргызском, украинском, белорусском, латышском и других языках. Его произведения опубликованы в Китае, Турции, Монголии, Кыргызстане.

А как замечательны его произведения о деяниях



великих батыров Степи во спасение Отечества, как сильны и первозданно метафоры... «Тамған қаннан тас өртеніп...» - так образно пишет он о батыре Едиге. У. Есдаулет может быть ироничен, касаясь неприглядных картин нашей с вами действительности. Порою эти картины обжигают болью, как поэма «Черные валенки», где по вине пропойцы-отца, смеявшегося сыновние валенки на алкогольный дурман, мальчик лишается ног. Но он со всей чистотой детского доверчивого сердца прощает своего непутового раскаявшегося отца, над которым как будто разверзлось небо. И это тоже жизнь. Как бы ни были бессердечны родители, ребенок предпочитает жить с ними, чем в условиях налаженного, казалось бы, быта детского дома.

Читая произведения поэта, нередко, как хорошей шутке, улыбаешься его самоиронии, он не боится выглядеть смешным в той или иной житейской ситуации, с юмором пройтись по собственной персоне.

Завершить рассказ о творчестве Улугбека Есдаулета я бы хотел ссылкой на одно его остроумное замечание о сделанном им же открытии: притяжение неба намного сильнее земного притяжения. Но если вдуматься, в каждой шутке есть доля истины. Человеческую цивилизацию вперед двигали ведь на самом деле романтики и мечтатели, которые, не боясь нарушить привычный ход вещей, делали открытия, в том числе и научные. И как бы мы ни спорили, любую нацию узнают в мире в первую очередь по её Поэтам и Художникам, по её творцам духовных ценностей. И крепость духа воина подчас важнее крепости самых неприступных стен.

Теперь о цели своей публикации. Я убежден в том, что необходимо популяризировать казахскую классику,

потому что национальная литература - один из столпов духовного возрождения народа. Об этом говорили и на итоговом собрании Международного Казахского ПЕН-клуба два года назад. И за словами последовали дела: на английском языке вышли книга «Избранное» Мукағали Макатаева и повесть Бердибека Сокпакабаева «Меня зовут Кожа». Они были презентованы на Всемирном конгрессе Международного ПЕН-клуба в Квебеке (Канада), в Нью-Йорке и Вашингтоне. Через год Казахский ПЕН-клуб в рамках проекта «Мы - казахи» за счет спонсорских средств выпустил в США переведенные на английский романы «Конец легенды» Абиша Кекильбаева, «Одинокая юрта» Смагула Елубая и книгу «Код слова» Олжаса Сулейменова.

К мировому признанию стремится любая большая творческая личность, но намного важнее признание твоего народа. Этой статьей я хотел хоть в какой-то степени пробудить интерес у читателей, в первую очередь, у молодежи интерес к творчеству Улугбека Есдаулета. Возможен приезд мэтра в наш город в ближайшее время. К сожалению, согласитесь, павлодарской молодежи не так часто выпадает возможность встретиться с признанными классиками современной казахской литературы... С теми, по произведениям которых узнают нас в разных точках света. С теми, кого с полным на то правом можно назвать сердцем нации. Такие встречи нередко становятся поворотными в судьбе читателя. Пусть встреча с У. Есдаулетом развернет поклонников настоящей Поэзии на все 180 градусов к казахской литературе.

Алтынбек НУХУЛЫ,
ректор Павлодарского
государственного
педагогического института,
член Союза журналистов
Казахстана.